

**WEH1500**



**109901**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 1.0

Data de elaboração: **2023-12-01**

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada .....	5
1.4	Utilização inadequada.....	5
2	Informações gerais .....	6
2.1	Responsabilidade e garantia .....	6
2.2	Proteção de direitos autorais .....	6
2.3	Declaração de conformidade .....	6
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	7
3.1	Controle de entrega .....	7
3.2	Embalagem.....	7
3.3	Armazenagem .....	7
4	Dados técnicos .....	8
4.1	Dados técnicos .....	8
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	9
4.3	Funções do aparelho .....	10
5	Instalação e operação .....	15
5.1	Instalação .....	15
5.2	Conexões elétricas .....	20
5.3	Operação.....	20
5.4	Configurações.....	23
6	Limpeza e manutenção .....	28
7	Possíveis defeitos.....	28
8	Reciclagem.....	30



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

### **1.3 Utilização adequada**

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Redução da formação de depósitos de calcário em equipamentos e em objetos lavados através da diminuição da dureza da água.

### **1.4 Utilização inadequada**

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.



## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

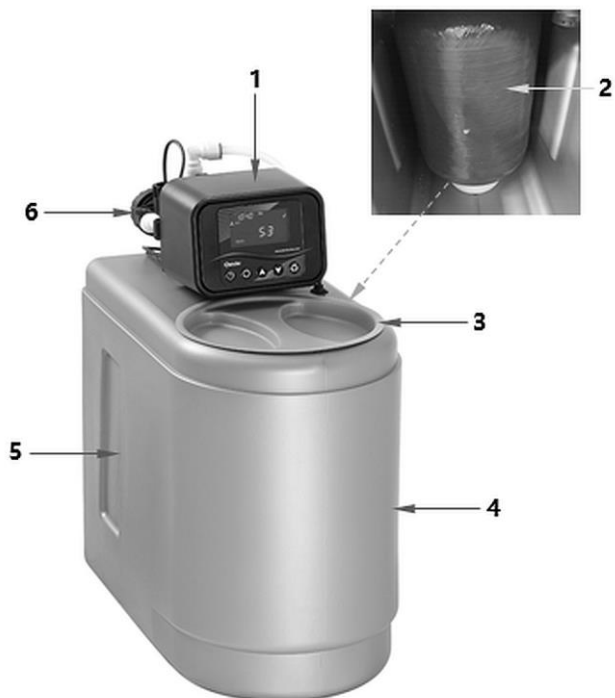
<b>Nome:</b>	<b>Descalcificador de água WEH1500</b>
Número de ref.:	<b>109901</b>
Material:	plástico
Nível de desempenho:	1.500 litros/dia a 10° dH (dureza total)
Conexões de água:	3/4"
Temperatura máx. da água de entrada, °C:	1 - 30
Capacidade de conexão dos dispositivos:	1
Valor de retorno por cartucho:	0
Pressão de trabalho:	2 - 6
Reserva de sal no tanque de salmoura, kg:	20
Consumo de sal, kg/regeneração:	0,7
Tempo de duração da regeneração em minutos:	45
Dimensões (L x P x A) em mm:	238 x 465 x 478
Peso em kg:	9,2

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

- Projetado para: máquinas de lavar industriais
- Mostrador digital
- Opções de configuração:
  - intervalo
  - hora
  - dia da semana
  - dureza da água
  - regeneração
- Regeneração: taxa de fluxo ou período

## 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1. Válvula de controlo com mostrador digital | 2. Inserção do filtro |
| 3. Tampa do tanque de salmoura               | 4. Tanque de salmoura |
| 5. Corpo do aparelho                         | 6. Conexões           |

## 4.3 Funções do aparelho

### Como funciona o dispositivo:

A água dura contém uma combinação de cálcio (Ca), magnésio (Mg) e ferro (Fe). O amaciamento destina-se a remover iões positivamente carregados através de uma resina de troca iónica. Quando a resina de troca iónica perde a sua eficácia, é ativada no processo de regeneração.

### Regeneração

A regeneração ocorre através da lavagem dos sedimentos com uma solução salina e do enxaguamento dos iões absorvidos de cálcio e magnésio para o esgoto.

A regeneração ocorre automaticamente de maneira inteligente e lógica: com base no consumo de água nos últimos 7 dias, o sistema escolhe automaticamente o dia e a hora da regeneração. Durante a regeneração (60 minutos), a água não amaciada está disponível. O processo de regeneração consiste em 4 ciclos:

**O processo de regeneração** consiste em 4 ciclos:

1. Reposição do agente regenerador.
2. Lavagem com uma solução regeneradora.
3. Retrolavagem
4. Lavagem rápida

PT

### Estrutura do dispositivo amaciador de água

O sistema está configurado para 0,7 kg de agente regenerador por regeneração. A quantidade de água amaciada entre regenerações é calculada pela fórmula:

$$Z = 1350 \times 10 / Y$$

Z – representa a quantidade de água amaciada entre regenerações

Y – representa a dureza da água testada em dH (graus alemães de dureza).

Exemplo de cálculo da quantidade de água amaciada entre processos de regeneração:

A dureza da água testada é de 15°dH.

A quantidade de água Z entre os processos de regeneração é calculada da seguinte forma:  $Z = 1350 \times 10 / 15 = 900$  litros.

Se a dureza da água for de 15°dH, a quantidade de água amaciada será de 900 litros.

Tabela de desempenho Dureza da água (°):

Grau de dureza				Água amaciada (L)
Grau inglês de dureza	Grau francês de dureza	PPM	Grau alemão de dureza	
12,5	18,0	178,6	10	1500
13,8	19,8	196,5	11	1364
15,0	21,6	214,3	12	1250
16,3	23,4	232,2	13	1154
17,5	25,2	250,0	14	1071
18,8	27,0	267,9	15	1000
20,0	28,8	285,8	16	938
21,3	30,6	303,6	17	882
22,5	32,4	321,5	18	833
23,8	34,2	339,3	19	789
25,0	36,0	357,2	20	750
26,3	37,8	375,1	21	714
27,5	39,6	392,9	22	682
28,8	41,4	410,8	23	652
30,0	43,2	428,6	24	625
31,3	45,0	446,5	25	600
32,5	46,8	464,4	26	577
33,8	48,6	482,2	27	556
35,0	50,4	500,1	28	536
36,3	52,2	517,9	29	517
37,5	54,0	535,8	30	500
38,8	55,8	553,7	31	484
40,0	57,6	571,5	32	469
41,3	59,4	589,4	33	455
42,5	61,2	607,2	34	441
43,8	63,0	625,1	35	429
45,0	64,8	643,0	36	417
46,3	66,6	660,8	37	405

47,5	68,4	678,7	38	395
48,8	70,2	696,5	39	385
50,0	72,0	714,4	40	375

Tab. 1

### Normas, regulamentos e legislação aplicável:

- A água usada para abastecer o dispositivo deve ter a qualidade de água potável e cumprir os requisitos dos regulamentos relativos ao uso de água para instalações de utilidade pública no local de instalação.
- Todas as peças que entram em contacto com a água tratada devem ser feitas de material à prova d'água.
- Deve ser assegurado que haja drenagem do solo no local de instalação do tratamento de água. O comprador é responsável pela drenagem.
- A temperatura máxima da água fornecida não deve exceder 30°C.
- Não remover o dispositivo amaciador de água durante a utilização.
- Não abrir o dispositivo amaciador de água, caso contrário, a garantia será anulada.

### Função de controlo

#### Válvula de controlo

Antes de iniciar, ajuste a hora atual e a dureza da água em graus.

A válvula é definida por padrão para regenerar às 2:00 da manhã a 20 graus alemães.

#### Lembrete para reabastecimento de sal

O sistema reconhece automaticamente o nível de sal no tanque de salmoura após cada regeneração. Se o nível de sal estiver abaixo do padrão, o sensor de baixo teor de sal comunica isso ao sistema de controlo inteligente, e a mensagem "SALT" aparece no ecrã.

O alerta sonoro é ativado diariamente das 19:30 às 22:30 para lembrar o utilizador da necessidade de reabastecer o sal.

O sal deve ser reabastecido a tempo para evitar a utilização de água não amaciada. Quando o alerta "SALT" aparece no ecrã, o sal no tanque de salmoura pode ser usado em mais 2 ou 3 regenerações.

#### Contorno

A conexão de contorno permite uma instalação e manutenção convenientes. Existem três tipos diferentes de estados quando o suporte de contorno é girado.

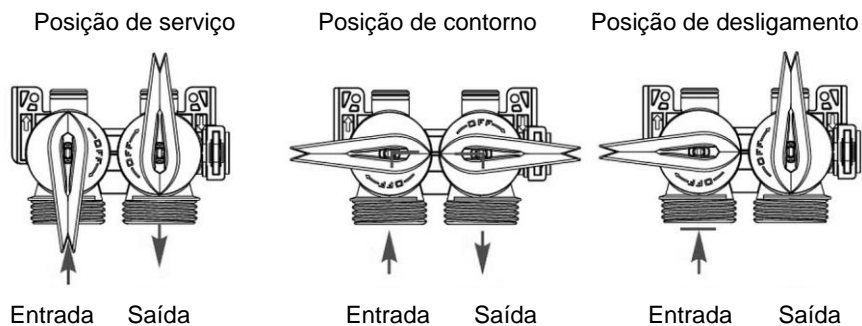


Fig. 2

#### Tanque SECO de salmoura

O sistema enche o tanque de salmoura apenas algumas horas antes de cada regeneração, garantindo que o tanque de salmoura esteja em grande parte seco, prevenindo assim o acúmulo de sal sobre o tanque ou seu vazamento.

### Controlo INTELIGENTE


- O dispositivo para amaciamento de água está equipado com a mais recente válvula de controlo inteligente, descrita abaixo.

**Sistema regenerativo de fluxo ascendente.** Ao contrário dos sistemas de fluxo descendente, o dispositivo para amaciamento de água com sistema de fluxo ascendente direciona o fluxo de água para cima. A água flui do fundo do tanque de salmoura em um movimento giratório para cima através da resina. O sistema de fluxo ascendente é altamente eficiente. Graças à regeneração com um fluxo de água direcionado para cima, o sistema pode economizar até 30% de sal.

**Regeneração proporcional.** O sistema regenera a resina usada apenas dependendo da situação do consumo de água. Isso economiza sal e mantém a resina fresca.

**Modo de férias** Quando o sistema não for usado por um longo período, o modo de férias pode manter a resina fresca. O modo de férias pode ser ativado

pressionando e segurando o botão  no modo de amaciamento até que a mensagem HOLIDAY apareça no visor. Para desativar o modo de férias,

pressione o botão  até que a mensagem HOLIDAY deixe de ser exibida.

- Se a válvula de controlo não detetar consumo de água superior a 6 LPM (litros por minuto) ou 85 LPD (litros por dia) nos próximos 4 dias, a válvula de controlo iniciará uma regeneração de 100% na hora programada no quarto dia e depois permanecerá no modo Standby em posição operacional.
- Se a válvula de controlo não detetar consumo de água superior a 6 LPM (litros por minuto) ou 85 LPD (litros por dia) nos próximos 4 dias, o controlador executará apenas uma retrolavagem de 5 minutos e uma lavagem rápida nos dias 2 e 4 programados.
- Se a válvula de controlo detetar consumo de água superior a 6 LPM (litros por minuto) ou 85 LPD (litros por dia), o modo de férias será interrompido, e a válvula de controlo voltará ao modo normal, com base nas condições anteriores. A quantidade de água consumida é adicionada aos registos através da válvula de controlo.



## 5 Instalação e operação



### **CUIDADO!**

**No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.**

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

### **AVISO!**

**O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.**

### 5.1 Instalação

#### Informações para o instalador

PT

- Todas as operações de instalação e manutenção no dispositivo de amaciamento de água devem ser realizadas apenas por pessoal especializado e autorizado.
- Desembale o dispositivo e remova todos os materiais de embalagem. Nunca remova a placa de identificação ou as etiquetas de aviso do dispositivo.
- Antes de instalar o dispositivo de amaciamento de água, o dispositivo compatível (máquina de lavar louça) deve estar livre de depósitos de calcário e gesso.
- Não instale o dispositivo perto de fontes de calor e fogo aberto. Proteja o dispositivo contra a luz solar direta. Proteja a unidade da luz solar.
- Proteja o dispositivo contra danos mecânicos.
- Se a pressão da água na linha de abastecimento de água for superior a 6 bar, deve ser instalado um regulador de pressão na unidade.
- Os acessórios para o descalcificador em contacto com a água têm de ser feitos de um material adequado para este fim.
- Todas as peças têm de ser instaladas de acordo com as diretrizes específicas do país para a instalação de sistemas de água potável.
- A temperatura ambiente no local de instalação deve ser de, pelo menos, 10 °C.
- Proteger o aparelho contra temperaturas negativas.

- O local de instalação do aparelho deve ser protegido contra danos causados pela água (por exemplo, através de um ralo existente no chão). O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela água.

### **ATENÇÃO!**

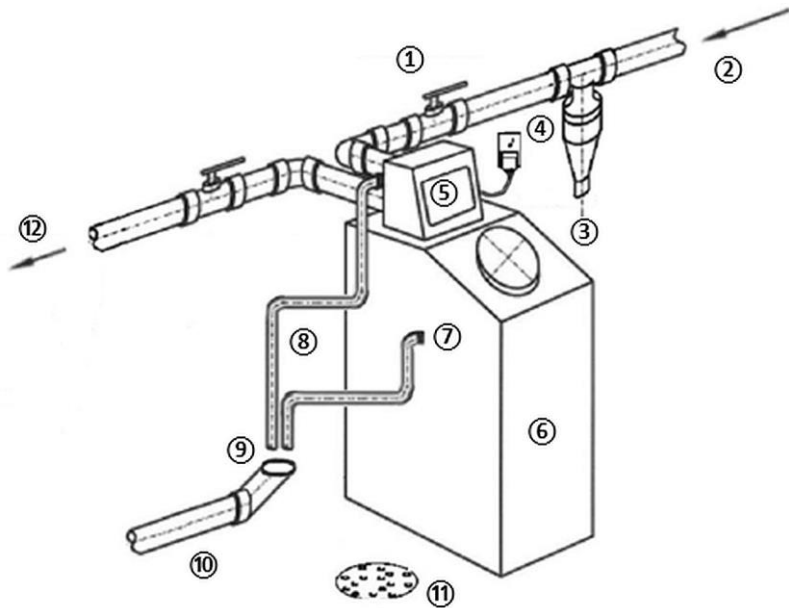
**Depois de armazenar e transportar em temperaturas abaixo de 0°C, o dispositivo deve ser mantido em sua embalagem original e aberta por pelo menos 24 horas antes de ser ligado à temperatura ambiente especificada.**

### **Preparação para instalação**

O utilizador deve realizar as seguintes preparações no local de instalação:

1. Tubo de entrada de água com conexão de 3/4" e válvula de corte.
2. Tubo de drenagem de água (esgoto) com altura máxima de 100 mm, conexão DN 50.
3. Tomada 230 V / 50 Hz, 16A.
4. Dreno no chão na área de instalação.
5. Um filtro mecânico preciso deve ser instalado antes do sistema.

### Diagrama de instalação



PT

Fig. 3

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tubo de entrada de água com conexão de 3/4" e válvula de corte | 2. Fornecimento de água fria           |
| 3. Filtro de limpeza mecânica                                     | 4. Tomada elétrica                     |
| 5. Válvula de controlo  | 6. Tanque de salmoura                  |
| 7. Ralo de dreno  | 8. Mangueira flexível para regeneração |
| 9. Fenda de ar  | 10. Rede de esgoto                     |
| 11. Dreno dopavimento   | 12. Água amaciada                      |

### Montagem do amaciador de água

1. Após a preparação para a instalação, o dispositivo deve ser colocado no local designado de acordo com o plano de instalação.
2. Conecte todas as linhas de entrada e saída. As conexões do dispositivo são mostradas na figura a seguir:

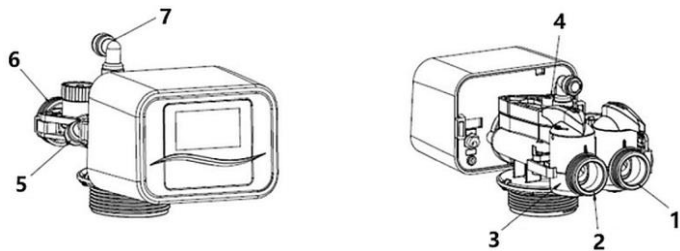


Fig. 4

- Conectar a linha de entrada de água (2) e o tubo de esgoto (1) ao dispositivo;
- Conectar a mangueira flexível (1/2") de esgoto ao tubo de conexão (5) e ao ralo de esgoto ou sistema de esgoto

### ATENÇÃO!

**A mangueira de esgoto deve ser suficientemente permeável para permitir o escoamento de 5 l/m de água de enxague. O tubo de descarga deve ser suficientemente rígido para evitar quebrar e causar obstruções e transbordamento do tanque de salmoura, bem como interferir no processo adequado de regeneração.**

- antes de instalar o dispositivo de amaciamento de água, deve-se instalar um filtro mecânico preciso para proteger o dispositivo contra danos mecânicos causados por depósitos das tubulações de água.
- encha o tanque de salmoura do dispositivo de amaciamento de água com sal em tabletes;
- em seguida, adicione 3 litros de água;
- verifique todas as conexões com o dispositivo e aperte conforme necessário;
- conecte o dispositivo de amaciamento de água a uma tomada única e aterrada.

### Desmontagem e descarte

Após o término do período de uso, o dispositivo será desmontado (para destruição ou reciclagem final).

A desmontagem deve ser realizada na ordem inversa.

#### **ATENÇÃO!**

**Primeiro, limpe cuidadosamente o sistema com água potável e esvazie completamente os tanques e tubulações!**


**Respeite todas as normas de segurança ocupacional durante este processo!**

### Configurações preferidas

O dispositivo vem configurado de fábrica. A regulação precisa deve ser feita pelo utilizador no local.

1. Programe a válvula de controlo (ver seção 5.4).
2. Antes de iniciar, ajuste a hora atual e a dureza da água em graus de dureza alemães.
3. Verifique a dureza da água e insira o valor correto.

Com base nisso, o sistema calculará a capacidade na qual a regeneração deve começar. A válvula de controlo é configurada por padrão para regenerar às 2:00 da manhã com uma dureza da água de 20 graus alemães.

4. Abra a entrada de água para o dispositivo de amaciamento de água. A pressão da água deve ser pelo menos 2,0 bar e no máximo 6,0 bar.
5. Purgue o sistema iniciando o processo de regeneração. Inicie a regeneração pressionando e segurando o botão  (EXIT) por 5 segundos.

O motor elétrico emitirá um zumbido audível, indicando que a regeneração está em curso. Durante o processo de regeneração, o sistema é purgado e o tanque de salmoura é preenchido com água. Logo após o término da regeneração, o dispositivo estará novamente pronto para operar. Durante a regeneração, a água dura estará disponível.

### 5.2 Conexões elétricas

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o aparelho a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

### 5.3 Operação

#### Mensagens no visor

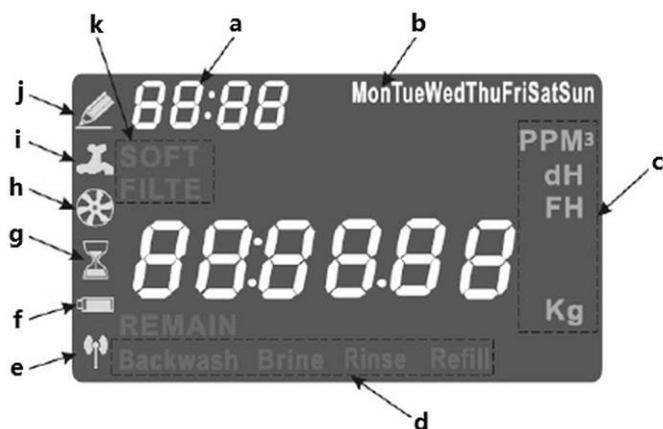


Fig. 5

**a** – hora atual

**– informações sobre o dia da semana**

**c - unidade:** M3 - taxa de fluxo; PPM, dH, FH - unidade de dureza da água, dH - grau alemão de dureza, FH - grau francês de dureza, Kg - capacidade de troca da resina.

**d – fase do ciclo:** Quando esta mensagem pisca, significa que o controlo está a passar para a fase atual do ciclo.

**e – controlo sem fios:** Quando esta mensagem aparece, significa que a unidade sem fios pode controlar a válvula.

## Instalação e operação

**f – bateria de reserva:** A bateria está instalada. Quando esta mensagem pisca, significa que o nível da bateria está baixo.

**g – fila de regeneração:** O início da fila de regeneração significa que o controlador está atualmente no processo de regeneração.

**h – medidor de fluxo:** Quando um medidor de fluxo está instalado e a piscar, significa que o fluxo está a passar pelo medidor.

**i – o dispositivo está a funcionar:** Se estiver a piscar, significa que o controlador está na posição de funcionamento.

**j – modo de configurações:** Durante controlos nas configurações de dados.

**k – tipo de válvula:** SOFT - válvula de amaciamento, FILTE - válvula de filtragem.

### Botão de controlo



Fig. 6



#### Menu de programação do tempo

Pressionar brevemente - entrar nas configurações do utilizador



#### Introdução

Confirmar e guardar as configurações atuais



#### Botão de aumento

Aumentar o valor das configurações



#### Botão de redução

Diminuir o o valor das configurações



#### Sair (Exit)

1. Pressionar brevemente no modo de programação - regressa ao passo anterior nas configurações.
2. Pressionar prolongadamente (5 seg.) - inicia imediatamente a regeneração.
3. Pressionar brevemente no modo de amaciamento - força o início da regeneração no tempo programado.

### Bateria de reserva - ligação e funções

#### NOTA!

A bateria de reserva não está incluída no conjunto.

É necessária uma bateria de 9V 6LR61 para o dispositivo.

Para prolongar a vida útil da bateria, esta deve ser conectada apenas quando a válvula de controlo estiver devidamente configurada.



Fig. 7

1. Retire a tampa do compartimento de bateria.
2. Deslize o terminal da bateria sobre a bateria.
3. Em seguida, insira a bateria no compartimento.

#### Funções:

- Após desligar o dispositivo quando em funcionamento, a válvula de controlo permanece na mesma posição, mesmo após a regeneração. A bateria, o processador e o medidor de fluxo continuam a funcionar normalmente. A regeneração perdida será retomada imediatamente após a restauração da alimentação elétrica.
- Em caso de falha de energia durante a regeneração, a bateria da válvula de controlo permanece ligada e a válvula de controlo conclui o estágio atual, retornando-o à posição de funcionamento, onde aguarda a restauração da alimentação elétrica. Em seguida, retorna à posição de funcionamento para continuar e concluir os estágios restantes da regeneração.



### 5.4 Configurações

#### Configurações

O dispositivo vem configurado de fábrica. O idioma padrão é o alemão.

Para configurar outras opções, siga as etapas de configuração na tabela abaixo ou entre em contato com o centro de assistência técnica..





Fig. 8






Fig. 9



Fig. 10

1. Para entrar no modo de configuração, pressione o botão .
2. No ecrã inicial, pressione o botão  para ajustar o horário

O indicador de horas começará a piscar.

3. Pressionando os botões  ou , ajuste as horas.
4. Para guardar a configuração, pressione o botão .

O indicador de minutos começará a piscar.




5. Pressionando os botões  ou , ajuste as minutos.
6. Para guardar a configuração, pressione o botão .



Fig. 11



Fig. 12






Fig. 13






Fig. 14




O indicador do dia da semana começa a piscar.

7. Pressionando os botões  ou , ajuste os dias da semana.
8. Para guardar a configuração, pressione o botão .

O indicador de ajuste de dia começa a piscar.

9. Pressionando os botões  ou , ajuste o dia.
10. Para guardar a configuração, pressione o botão .

O indicador de ajuste de tempo de regeneração começa a piscar.

11. Pressionando os botões  ou , ajuste o tempo de regeneração.
12. Para guardar a configuração, pressione o botão .

Quando chegar a hora da manutenção, o indicador informal e o alarme aparecerão alternadamente no ecrã.



Fig. 15



Fig. 16




Fig. 17

13. Pressione o botão  para cancelar o alarme e regressar ao ecrã inicial.

O indicador de ajuste de dureza da água começa a piscar.

14. Defina o grau de dureza da água (dH) na entrada pressionando os botões



15. Para guardar a configuração, pressione o botão .

O indicador de alimentação eléctrica pisca.



16. Ao pressionar o botão , desative o sinal sonoro ao conectar à energia eléctrica.




Fig. 18




Fig. 19

17. No ecrã principal, pressione o botão  por 3 segundos para ativar o modo de férias.


A mensagem aparecerá no visor, conforme mostrado à esquerda.

18. Pressione novamente o botão , para desligar a mensagem.

### Inicialização manual da regeneração.

19. Pressione o botão  por 5 segundos no ecrã principal.

A válvula de controlo inicia imediatamente a regeneração.

Pressionar novamente o botão  leva ao próximo estágio do ciclo.

PT

### Detecção automática e memorização de erros do sistema

A válvula de controlo exibe automaticamente todos os erros do sistema detetados e alerta o utilizador no visor. As informações detalhadas são as seguintes:



Fig. 20

Não foi possível localizar a posição inicial



Sensor ótico não recebe sinal

Fig. 21



O motor elétrico está bloqueado ou bloqueia na posição inicial incorreta

Fig. 22



O mostrador digital não está bem conectado à válvula de controlo (cabo e rádio)

Fig. 23

### 6 Limpeza e manutenção

1. É importante verificar regularmente o dispositivo de tratamento de água.
2. Verifique a vedação das conexões. Em caso de vazamentos nas conexões ou vedações, remova-os e, se necessário, substitua-os.
3. Verifique as mangueiras quanto a dobras; mangueiras dobradas devem ser substituídas.
4. As mangueiras devem ser substituídas regularmente a cada 5 anos ou mais cedo em caso de vazamentos.
5. Não use produtos químicos corrosivos, soluções de limpeza ou detergentes para a limpeza.
6. A manutenção dos componentes de controlo e a revisão técnica do dispositivo devem ser realizadas por um especialista qualificado a cada 3 anos.

### 7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

Falha	Possível causa	Solução
O controlador não executa a regeneração automaticamente	Desconecte o cabo do contador	Reconecte o cabo do contador
	Transformador danificado	Substitua o transformador
	Controlador ou sensor danificado	Contacte o serviço de assistência técnica Substitua ou repare as peças
A dureza da água tratada é maior do que configurado	A válvula de contorno não está na posição de trabalho	Ajuste a válvula de contorno para a posição de trabalho
	Tubo de água de entrada mal instalado e/ou tubo de água de saída	Reinstale corretamente o tubo de água de entrada e/ou o tubo de água de saída

## Possíveis defeitos

Falha	Possível causa	Solução
A dureza da água de entrada é maior do que a configurada	A dureza da água tratada é maior do que a configurada	Redefina a dureza da água na entrada de água
	A resina está contaminada e inadequada	Entre em contacto com a assistência técnica e solicite a substituição da resina
	Concentração ou quantidade insuficiente de sal	Mantenha sempre o tanque de sal abastecido com sal. Limpe-o anualmente.
O dispositivo não está retirando a solução de salmoura	Tubo de descarga ou regulador de fluxo entupido	Limpe o tubo de descarga e o regulador de fluxo
	Bico entupido	Limpe o bico, substitua a carcaça do bico
	Falta de água no tanque de salmoura	Verifique se o regulador de fluxo não está entupido. Certifique-se de que a boia de proteção não está bloqueada
Sabor salgado na água tratada	Baixa pressão na tubulação de entrada de água	Instale uma bomba para aumentar a pressão na tubulação de entrada de água
	O tubo de drenagem está bloqueado	Remova o bloqueio
Fluxo constante para o esgoto	Vazamento interno de controle	Limpe a válvula, reinstale
	Pino preso na salmoura	Contacte o serviço de assistência técnica

## 8 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.